

Felix

# Mendelssohn Bartholdy

---

Wer nur den lieben Gott läßt walten

If thou but suffer God to guide thee

MWV A 7

Choralkantate / Chorale cantata

Soprano solo, Coro (SATB)

2 Violinen, Viola, Violoncello / Contrabbasso

herausgegeben von / edited by

Thomas Christian Schmidt

Stuttgarter Mendelssohn-Ausgaben

Urtext

Klavier- und Orgelauszug / Vocal score

Paul Horn



---

Carus 40.132/03

# Wer nur den lieben Gott läßt walten

*If thou but suffer God to guide thee*

Felix Mendelssohn Bartholdy

1809–1847

Klavier-und Orgelauszug:

Paul Horn (1922–2016)

The image shows a musical score for the chorale 'Wer nur den lieben Gott läßt walten'. It includes parts for Soprano, Alto, Tenor, Bass, Piano/Organo, and Basses. The lyrics are in German and English. A large 'CARUS' watermark is overlaid on the score.

**Soprano**  
Mein Gott, du weißt am allerbesten das,  
*My God, whose wisdom ever guides me, in*

**Alto**  
Mein Gott, du weißt am allerbesten das,  
*My God, whose wisdom ever guides me, in*

**Tenore**  
Mein Gott, du weißt am allerbesten das,  
*My God, whose wisdom ever guides me, in*

**Basso**  
Mein Gott, du weißt am allerbesten das,  
*My God, whose wisdom ever guides me, in*

**Archi**  
**Piano / Organo**  
**Bassi**

**6**  
was mich und nutzlich sei. Hinweg mit allem Menschen-  
*paths of truth and service free, I seek above all earth-ly*

was mir ge- nutzlich sei. Hinweg mit allem Menschen-  
*paths of truth and service free, I seek above all earth-ly*

mir und gut und nutzlich sei. Hinweg mit allem Menschen-  
*paths of truth and service free, I seek above all earth-ly*

Üben Sie mit **carus**MUSIC, der Chor-App oder unseren Choir Coach CDs. / Practice with **carus**MUSIC, the choir app or our Choir Coach CDs.

Available on CD with *Kammerchor Stuttgart*, conducted by Frieder Bernius (Carus 83.204).

Aufführungsdauer / Duration: ca. 13 min.

edited by Thomas Christian Schmidt

© 1997 by Carus-Verlag, Stuttgart – 13. Auflage / 13th Printing 2021 – CV 40.132/03

English version:

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Vers 1: Robert Scandrett, 1996

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Vers 2-4: Catherine Winkworth, 1863

we - sen, weg mit dem ei - ge - nen Ge - bäu. Gib, Herr, daß  
 striv - ing, thy dwell - ing place e - ter - nal - ly. Thou, on - ly

we - sen, weg mit dem ei - ge - nen Ge - bäu. Gib, Herr, daß  
 striv - ing, thy dwell - ing place e - ter - nal - ly. Thou, on - ly

we - sen, weg mit dem ei - ge - nen Ge - bäu. Gib, Herr, daß  
 striv - ing, thy dwell - ing place e - ter - nal - ly. Thou, on - ly

we - sen, weg mit dem ei - ge - nen Ge - bäu. Gib, Herr, daß  
 striv - ing, thy dwell - ing place e - ter - nal - ly. Thou, on - ly

ich auf dich nur bau und dir al - lei ne ganz ver - trau.  
 God, my hope I see; in thee a - lone my trust will be.

ich auf dich nur bau und dir al - lei ne ganz ver - trau.  
 God, my hope I see; in thee a - lone my trust will be.

ich auf dich nur bau und dir al - lei ne ganz ver - trau.  
 God, my hope I see; in thee a - lone my trust will be.

ich auf dich nur bau und dir al - lei ne ganz ver - trau.  
 God, my hope I see; in thee a - lone my trust will be.

2. **con moto**

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Piano / Organo

Va

6

*p*

Wer nur den lie - ben Gott läßt wal - ten, wer nur den  
 If thou but suf - fer God to guide thee, if thou but

Wer nur den lie - ben Gott läßt wal -  
 If thou but suf - fer God to guide -

Wer nur den lie - ben Gott läßt  
 If thou but suf - fer God to

Wer  
 If

11

*cresc.*

lie - ben Gott läßt wal - ten, wer nur den lie - ben  
 suf - fer God to guide thee, if thou but suf - fer

ten, thee, wer nur den lie - ben Gott läßt  
 if thou but suf - fer God to

*cresc.*

wal - ten, den but - ben Gott läßt wal - ten, wer nur den lie - ben  
 guide thee, but - fer God to guide thee, if thou but suf - fer

nur thou - - - ben fer läßt to wal guide - ten thee,

ten thee, und hof - fet  
 thee, And hope in

Gott läßt wal - ten  
 God to guide thee,

*p*

*p*

Va

auf ihn al - le - zeit, und hof - fet auf ihn, auf ihn al - le - zeit,  
 Him through all thy ways, and hope in Him through all, all thy ways

und hof - fet auf ihn al - le - zeit, al - le - zeit, und hof - fet auf  
 And hope in Him through all thy ways, all thy ways, and hope in

und hof - fet auf ihn al - le - zeit, und hof - fet  
 and hope in Him through all thy ways, and hope in

und hof - fet  
 And hope - fet in

zeit, und hof - fet auf ihn al - le - zeit, hof  
 ways, and hope in Him through all, all thy ways, a hope

ihn al - le - zeit, al - le - zeit, al - le - zeit, und hof - fet  
 Him through all thy ways, all thy ways, all thy ways, and hope in

auf ihn al - le - zeit, al - le - zeit, le - zeit, und hof - fet  
 Him through all thy ways, all thy ways, thy ways, and hope in

auf ihn al - le - zeit,  
 Him through all thy ways,

le - zeit,  
 thy ways,

auf ihn al - le - zeit,  
 Him through all thy ways,

auf ihn al - le - zeit,  
 Him through all thy ways,

Va

*p*

den wird er wun - der - bar er - hal - ten, den wird er  
 He'll give thee strength, what - e'er be - tide thee, He'll give er

den wird er wun - der - bar er - hal -  
 He'll give thee strength, what - e'er be - tide

den wird er wun - der - bar er -  
 He'll give thee strength, what - e'er be -

den  
 He'll

*cresc.*

wun - der - bar er - hal - ten, den wird er wun - der - bar er -  
 strength, what - e'er be - tide thee, He'll give thee strength, what -

ten, wird er wun - der - bar er - ten, den wird er  
 thee, give thee strength, what e'er be - tide thee, He'll give - thee -

hal - ten, den wun - der - bar den wird strength, er wun - der -  
 tide thee, He'll u strength, give strength, He'll give thee

wird er - der er - hal - ten  
 give thee what be - - tide thee,

ten  
 thee,

wun - der - bar er - hal - ten  
 strength what - e'er be - tide thee,

bar er - hal - ten  
 strength what - e'er be - tide thee,

ten  
 thee,

wun - der - bar er - hal - ten  
 strength what - e'er be - tide thee,

bar er - hal - ten  
 strength what - e'er be - tide thee,

*p*

Va

49

in al - lem\_ Kreuz und Trau - - rig -  
 And bear thee through the e - - vil

in al - lem\_ Kreuz und Trau - - rig -  
 And bear thee through the e - - vil

in al - lem\_ Kreuz und Trau - - rig -  
 And bear thee through the e - - vil

in al - lem\_ Kreuz und Trau - - rig -  
 And bear thee through the e - - vil

Bassi

54

keit, in al - lem\_ Kreuz. er Gott, em in  
 days, the e - vil\_ days. days. in

keit, in al - lem\_ Kreuz, al - lem\_ Kreuz und Trau - - keit.  
 days, the e - vil\_ days, bear thee through the e - - days.

keit, in al - lem\_ Kreuz, al - lem\_ Kreuz und Trau - - keit.  
 days, the e - vil\_ days, through the e - - days.

keit.  
 days;

dim.

God's un - chang - ing love, wer who Gott, trusts in dem Al - ler - höch - sten, traut, wer who  
 Who Who Gott, trusts in God's un - chang - ing love, Wer Who Gott, trusts in

Va





wer Gott, dem Al - ler - höch - sten, traut,  
 who trusts in God's un - chang - ing love,  
 Al - ler - höch - sten, traut, wer Gott, dem Al - ler - höch - -  
 God's un - chang - ing love, who trusts in God's un - chang - -  
 traut, dem Al - ler - höch - - sten, traut, wer Gott, dem Al - ler - höch - sten,  
 love, in God's un - chang - - ing love, who trusts in God's un - chang - ing

der hat auf kei - nen Sand ge - baut, der hat auf kei - nen,  
 builds on the rock that naught can move, builds the rock, the  
 - sten, traut, der hat auf kei - nen Sand ge - baut, der hat auf  
 - ing love, builds on the rock that naught can move, builds on the  
 traut, wer Gott ver - der hat auf kei - nen Sand ge - baut,  
 love, un - chang - ing builds on the rock that naught can move,

ge - baut, der hat auf kei - nen Sand ge - baut.  
 rock that naught can move, builds on the rock that naught can move.  
 kei - nen Sand ge - baut, auf kei - nen Sand ge - baut. Wer Gott, dem  
 rock that naught can move, the rock that naught can move. Who trusts in  
 der hat auf kei - nen Sand ge - baut, der hat auf kei - nen Sand ge -  
 that naught can move, builds on the rock, builds on the rock that naught can

Wer Gott, wer Gott ver-traut, der hat auf kei - nen,  
 Who trusts in God's great love, builds on the rock, the

Al - ler - höch - sten, traut, dem Al - ler - höch - sten, traut, der hat auf kei - nen,  
 God's un - chang - ing love, in God's un - chang - ing love, builds on the rock, the

baut, der hat auf kei - nen Sand, auf kei - nen Sand, der hat auf  
 move, the rock that naught can move, that naught can move, builds on the

Vc

kei - nen Sand ge - baut. Wer Gott, dem Al - ler - höch - sten,  
 rock that naught can move. Who trusts in God's un - chang - ing love,

kei - nen Sand ge - baut. Wer Gott, dem Al - ler - höch - sten,  
 rock that naught can move. Who trusts in God's un - chang - ing love,

kei - nen Sand ge - baut. Wer Gott, dem Al - ler - höch - sten,  
 rock that naught can move. Who trusts in God's un - chang - ing love,

Vc

der hat auf kei - nen Sand ge - baut.  
 builds on the rock that naught can move.

der hat auf kei - nen Sand ge - baut.  
 builds on the rock that naught can move.

der hat auf kei - nen Sand ge - baut.  
 builds on the rock that naught can move.

der hat auf kei - nen Sand ge - baut.  
 builds on the rock that naught can move.

Vc Bassi

### 3. Arie

Andante

Soprano solo

Archi

Piano / Organo

Bassi

8

16

Er kennt die rech - ten Freu - stunden, er ziß wann es nütz - lich  
 He knows the time for joy, d - tru - ly, w - end en He sees - it

*p*

24

sei; we - sen hat treu er - fun - den und mer - ket kei - -  
 meet; ken t he and purged thee du - ly, And finds - thee free, - -

*Vc*

32

- - ne, und mer - ket, mer - - - - ket kei - ne Heu - che - lei,  
 and finds - thee, finds - - - - thee free - - from all de - ceit,

40

und mer-ket kei-ne Heu-che-lei, und mer-ket kei-ne Heu-che-lei,  
 and finds thee free from de-ceit, and finds thee free from all de-ceit.

48

56

o kommt Gott, wir's uns ver-sehn, so kommt  
 thus He comes in a-ware, thus He

Gott, comes to ver-sehn, und läs-set uns viel Guts ge-schehn, und  
 comes to a-ware, and makes thee own His lov-ing care, and

72

läs-set uns viel Guts ge-schehn, und  
 makes thee own, and makes thee own, and

80

lās - set viel Guts uns ge - schehn.  
*makes thee own His lov - ing care.*

88

Er kennt die rech - ten Freu - den - stun - den, er weiß wohl, wann es nütz - lich  
*He knows the time for joy, and tru - ly, will send it when He sees - it*

95

sei, wenn er uns nur hat treu er - fun - den un - mer kei - ne Heu - che -  
*meet; when he has tried and purg thee du - ly, finds free - from de -*

103

lei, und mer kei - ne Heu - che - lei, so kommt Gott, eh - wir's  
*ceit, and ds free - from all de - ceit, Thus He comes, comes to thee*

110

uns ver - sehn, und lās - set uns viel Guts ge - schehn, und läßt uns viel  
*un - a - ware, and makes thee own His lov - ing care, and shows His -*

118

*p dolce* *cresc.*

Guts ge-schehn, wenn er uns nur hat treu er - fun - den und mer-ket kei - ne.  
 lov - ing care. When He has tried and purged thee du - ly, and finds thee free - from

*dim.* *p dolce* *cresc.*

126

*f*

Heu - che - lei, und mer - ket kei - ne Heu - che - lei.  
 all - de - ceit, and finds thee free - from all - de - ceit.

*f*

134

*p* *f*

### 4. Choral

*f*

*achi*

*B.*

### 9 Coro unisono

*f*

Sing, bet und geh auf Got - tes We - - gen.  
 Sing, pray, and keep his ways un - swerv - - ing

13

ver - richt das  
in all thy

17

Dei - ne nur ge - treu,  
la - bor faith - ful be,

21

und trau Him - mels rei - dem Se - gen,  
And trust his word; though un - de se - ing,

25

so wird er  
Thou shalt yet

29

bei dir wer - den neu.  
find it true for thee;

33

Denn wel - cher sei - ne Zu - ver - sicht  
 God ne - ver will for - sake in - need

37

41

auf Gott setzt, den ver - läßt er nicht,  
 The soul that trust in - Him in - deed.

Soprano

auf Gott setzt, den ver - läßt er nicht.  
 The soul that trusts in - Him in - deed.

Tenore

auf Gott setzt, den ver - läßt er, ver - läßt er nicht.  
 The soul that trusts in Him in - deed, in - Him in - deed.

Basso

auf Gott setzt, den ver - läßt er nicht, den ver - läßt er nicht.  
 The soul that trusts in - Him in - deed, trusts in Him in - deed.

auf Gott setzt, den ver - läßt er, ver - läßt er nicht.  
 The soul that trusts in - Him, trusts in Him in - deed.